



شرح المصطلحات العلمية في علم نيماتودا النبات

عربي - إنجليزي / إنجليزي - عربي

تأليف

الدكتور أحمد بن سعد الحازمي

أستاذ علم نيماتودا النبات
كلية علوم الأغذية والزراعة
جامعة الملك سعود - الرياض

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب 68903 - الرياض 11537 - المملكة العربية السعودية



جامعة الملك سعود، ١٤٣٠هـ (٢٠٠٩م)

ج

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الحازمي ، أحمد بن سعد

شرح المصطلحات العلمية في علم نيماتودا النبات. أحمد بن سعد الحازمي-الرياض: ١٤٣٠هـ

١٨١ ص : ٢١ X ٢٨ سم

ردمك : ٦-٤٧١-٥٥-٩٩٦٠-٩٧٨

١ - النيماتودا ٢ - الآفات الزراعية ٣ - النبات - أمراض

أ. العنوان

١٤٣٠ / ٢٤٨٦

ديوي ٦٣٢

رقم الإيداع : ١٤٣٠ / ٢٤٨٦

ردمك : ٦-٤٧١-٥٥-٩٩٦٠-٩٧٨

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة. وبعد اطلاع المجلس على تقارير المحكمين، وافق على نشره في اجتماعه الحادي عشر للعام الدراسي ١٤٢٩ / ١٤٣٠هـ، المعقود بتاريخ ١٤ / ٢ / ١٤٣٠هـ الموافق ٩ / ٢ / ٢٠٠٩م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٣٠هـ (٢٠٠٩م)



شكر وتقدير

أقدم بالشكر الجزيل والإمتنان الكبير لمركز بحوث كلية علوم الأغذية والزراعة وعمادة البحث العلمي بجامعة الملك سعود على موافقتهم على تمويل هذا الكتاب المرجعي ، وعلى المتابعة والتشجيع المستمرين منذ أن كان فكرة ، ثم مسودات متتالية إلى أن أتممت العمل وتم البناء وظهر هذا الكتاب بصورته النهائية. أكرر الشكر والتقدير لجميع الزملاء في مركز البحوث بالكلية وعمادة البحث العلمي بالجامعة ، ولكل من ساهم وساعد بطريقة مباشرة أو غير مباشرة خلال مراحل إعداد هذا المرجع العلمي. والله ولي التوفيق ، ، ، ، ، ،

المؤلف

إهداء

إلى أفراد عائلتي
الذين دفعوا ثمناً لهذا الكتاب ... من وقتهم
من حقهم في وقت والدهم
الذين يشكون لي أنت دائماً تقرأ ! أنت دائماً تكتب !
فعسى ما قرأته ... وعسى ما كتبته ... أن يكون نافعاً لي ...
ولهم ... وللراغبين .

المؤلف

مقدمة

لا شك أن معرفة المصطلحات العلمية - في أي فرع من فروع المعرفة- وفهمها جيداً ومن ثم استخدامها بدقة يعتبر أمر مهم ومفيد للمختصين والطلبة، وكذلك للمشتغلين في هذا المجال العلمي أو ذاك. فالمصطلحات العلمية تساعد كثيراً في سهولة التواصل وتبادل المعلومات بدقة بين العلماء في المجالات العلمية المختصة، كما أنها تساعد على نقل وإيصال المفاهيم والأفكار والمعلومات العلمية إلى المجتمع العلمي بصورة عامة.

لقد حاولت عند إعداد قائمة هذه المصطلحات التي تخص علم نيماتودا النبات (Plant Nematology) أن أضع قاعدة تساعدني في اختيار أو استبعاد مصطلح ما، إلا أنني وجدت صعوبة في ذلك. فالمصطلحات كثيرة ومختلفة في درجة أهميتها النسبية بين العلوم المترابطة والمتداخلة. ولعل الخيار الأنسب، في مثل هذه الحالة، هو التركيز على المصطلحات العلمية التي لها علاقة وثيقة ومباشرة بعلم نيماتودا النبات في المقام الأول، ثم تلك المصطلحات من العلوم القريبة التي يمكن أن يحتاج لمعرفتها المختص في علم نيماتودا النبات، أو الكلمات التي لها معنى خاص في هذا العلم. كما حاولت أن أستبعد الكلمات ذات الاستخدام الشائع والعام في اللغة الإنجليزية إلا إذا كان لها معنى خاص آخر في علم نيماتودا النبات. ورغم هذا وذلك، فقد "فرت" وهربت من هذه القائمة مصطلحات من النوع الأول المهم، كما "تسللت" بدلا عنها، مصطلحات وكلمات من النوع الثاني أقل أهمية. وأعتذر سلفاً إن كان الصواب قد جانبي هنا أو هناك، فالخطأ من سمات البشر، والكمال لله سبحانه وتعالى. كما أقدم شكري سلفاً لجميع الزملاء والقراء لتزويدي باقتراحاتهم من إضافة أو حذف أو تصحيح أو تعديل، لأخذ ذلك في الاعتبار في الطبعة التالية إن شاء الله.

ملاحظة مفيدة: لعمل صيغة الجمع من الكلمات اللاتينية المفردة التي تنتهي بالنهايات التالية يتبع ما يلي:

- ١ - التي تنتهي بحرف a (كما في bulla) يغير الحرف a إلى ae إلى (bullae).
- ٢ - التي تنتهي بالحرفين is (كما في testis) يغير الحرفين is إلى es (testes).
- ٣ - التي تنتهي بالحرفين um (كما في scutellum) يغير الحرفين um إلى a (scutella).
- ٤ - التي تنتهي بالحرفين us (كما في ocellus) يغير الحرفين us إلى i (ocelli).

المؤلف



تقديم

في خضم النهضة العلمية العالمية الحديثة، شهدت العقود الأخيرة بروز عدد كبير من التخصصات العلمية الدقيقة التي انبثقت من علوم توسعت حدودها وآفاقها، ما استدعى فصل بعض فروعها إلى علوم متخصصة تتمتع باستقلالية في مجالاتها، وغدا لكل تخصص لغته ومفرداته ومصطلحاته وتعبيراته. منذ حوالي سبعين عاماً، انبثق "علم نيماتودا النبات" من رحم "علم أمراض النبات" وشكل علماء قائماً بذاته وتكونت تحت لوائه أكثر من عشرين جمعية علمية ينتسب إليها آلاف المختصين والمهتمين، وصدرت عنها عدة مجالات علمية ومجموعة كبيرة من الكتب المتخصصة.

بدأ اهتمام العلماء العرب بهذا التخصص منذ الخمسينيات من القرن الماضي، حيث عاد عدد من خريجي الدكتوراه والماجستير من بعض البلدان الغربية، خاصة من الولايات المتحدة. ومنذ ذلك الحين ازدادت أعداد علماء النيماتودا في الوطن العربي وغدت بالمئات في كثير من البلدان العربية، خاصة في مصر. وتم تطوير برامج دراسية وبحثية متخصصة في الجامعات والمؤسسات البحثية الزراعية في معظم أرجاء الوطن العربي.

ومنذ تأسيس "الجمعية العربية لوقاية النبات" عام ١٩٨١م، أكدت الجمعية اعتبارها تخصص نيماتودا النبات واحداً من التخصصات الرئيسة في وقاية النبات. ومنذ إنشائها كان من أهم أهداف الجمعية اعتماد اللغة العربية في كافة نشاطاتها، ومطبوعاتها ومؤتمراتها، وكذلك تبنيتها مبدأ تعريب علوم وقاية النبات على قاعدة توحيد المصطلحات العلمية في علوم وقاية النبات وإغناء وإثراء المكتبة العربية بالمطبوعات العلمية النوعية. ومن هذا المنطلق، فقد أصدرت الجمعية عام ٢٠٠٦م "معجم المصطلحات العلمية في علوم وقاية النبات"، الذي ضم حوالي عشرة آلاف مصطلح مترجم من العربية إلى الإنجليزية والعكس، ومن بينها مصطلحات في نيماتودا النبات.

قدم سيادة الأستاذ الدكتور أحمد بن سعد الحازمي من جامعة الملك سعود بالمملكة العربية السعودية، في مؤلفه "شرح المصطلحات العلمية في علم نيماتودا النبات" جهوداً كبيرة مباركة في شرح وتوضيح مدلولات المصطلحات العلمية في هذا العلم باللغة العربية، سواء وردت المصطلحات بالإنجليزية أو العربية. كما تم شرح معاني ومدلولات تلك المصطلحات بتعابير واضحة سهلة الفهم وبلغة سليمة ودقيقة. لقد جاء هذا الكتاب في وقته ليكون مرشداً لكل من المختص والطالب للكتابة في علم نيماتودا النبات باللغة العربية، ولكي تنمو المصطلحات مع مدلولاتها بالعربية بعيداً عن شعاب قواعد اللغة من حيث المشتقات والصرف والمصادر. وإنني لأجد في هذا الكتاب، بعون الله، ما يضاعف نفعاً ويطور علماً ويرفع شأننا.

الأستاذ الدكتور وليد أبو غربية

أستاذ نيماتودا النبات

الجامعة الأردنية

© **King Saud University, 2009**

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Al-Hazmi, Ahmad Saad

Glossary of Plant-Nematological Terms/

Ahmad Saad Al-Hazmi :- Riyadh, 2009

p.181 21 x 28 cm

ISBN: 978-9960-55-471-6

1- Nematodes 2- Agricultural Pests 3- Plant-Diseases

I-Title

632 dc

1430/2486

Legal Deposit no. 1430/2486

ISBN: 978-9960-55-471-6

This book has been refereed by a specialized committee appointed by the Academic Council of the University. After the reports of the referees, the Council authorized its publication in its 11th session of the academic year A.H. 1429/1430, which was convened on 14-2-1430H. (9-2-2009)



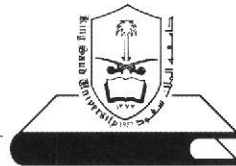
Academic Publishing & Press

Glossary of Plant-Nematological Terms

English-Arabic/Arabic-English

Ahmad Saad Al-Hazmi

*Prof. of Plant Nematology
Dept. of Plant Protection
College of Food & Agricultural Sciences
King Saud University
Riyadh*



Academic Publishing & Press, King Saud University
P.O. Box 68953, Saudi Arabia

